

Gen

## Chapter 39

## Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מ"ד	מצרי	איש	הטבחים	שָׁר	פְּרֻעָה	סְרִיס	פּוֹטִיפֶרּ	נִיקָהוּ	מִצְרִימָה	הינך	וַיּוֹסֵף
H3027	H4713	H0376	H2876	H8269	H6547	H5631	H6318	H7069	H4714	H3381	H3130

<b>שָׁמֶן:</b>	<b>הַזְּרַחַת</b>	<b>אֲשֶׁר</b>	<b>הַיְשָׁמְעָלִים</b>
<u>H8033</u>	<u>H3381</u>		<u>H3459</u>

ବନିକରା ଯାରା ଯୋଷେଫକେ କିନ୍ତେଛିଲୁ ତାରା ତାକେ ମିଶରେ ନିଯେ ଗେଲ ଏବଂ ଫରୋଗେର ରକ୍ଷକଦେର ସେନାପତି ପୋଟୀଫରେର କାହେ ବିକ୍ରି କରେ ଦିଲୁ ।

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H4713	H0113	H1961	H0376	H1961	H3130	H0854	H3068	H1961							2

କିନ୍ତୁ ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଯୋଗେଫକେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଲେନ୍ ଯୋଗେଫ ସଫଲକର୍ମୀ ହଲେନ୍ ଯୋଗେଫ ସେଇ ମିଶରିୟ ପୋଟିଫରେର ଅର୍ଥାଏ ତାର ମନିବେର ବାଡ଼ୀତେଇ ବାସ କରିଲେନ୍ ।

ପୋଟିଫର ଦେଖିଲେଣ ସେ ପ୍ରତ୍ଯେ ଯୋଷେଫର ସାଥେ ରଯେଛେନ ଏବଂ ଯୋଷେଫ ଯା କିଛି କରେନ ତାତେଇ ତିନି ତାକେ ସଫଳ ହତେ ଦେନାମାତ୍ରରେ

נָטוּ	לֹא	יָשַׁר	וְכָלֵךְ	בֵּיתָהוּ	עַלְ	וַיִּפְקַרְהֶלְ	אָתָה	וַיִּשְׁרַת	בְּעִינֵיכֶם	תָּן	יְסֻרִ	וַיִּמְצָא	4
H5414	H3426	H3605				H0853	H8334			H2580	H3130	H4672	

בְּיַדּוֹ:

সেইজন্য পোটাফর খুশী হয়ে যোষেফকে তার নিজের বাড়ীর অধ্যক্ষ করে তারই হাতে সব কিছুর ভার দিলেন॥

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H3426		H3605		H3068		H1293		H1961		H3130		H1558		H4713					

যোষেফকে সেই বাড়ির অধ্যক্ষ করা হলে প্রভু পোটীফরের বাড়ি এবং তার সব কিছুকে আশীর্বাদ করলেন। যোষেফের জন্যই প্রভু একাজ করলেন। আব তিনি পোটীফরের ক্ষেত্রে যা জন্মাত তাকেও আশীর্বাদ্যাত্তকরলেন।

তাই পেটীফর তার বাড়ীর সব কিছুর ভারই যোষেফের হাতে দিয়ে দিলেন॥ কেবল নিজের খাবারটা ছাড়া আর কিছুরই জন্য তিনি চিন্তিত ছিলেন না॥ যোষেফ ছিলেন অত্যন্ত ঝুঁপবান ও সদর্শন পুরুষ॥

וַתֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	יְסָרֵף	אֶל	עִנִּיתָ	אֶת	אָגָנִיו	אָשָׁתְךָ	וַתִּשְׁאַל	הַלְּלָה	תְּרַבְּרִים	אַחֲרֵךְ	וַיֹּהִי	7
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1961</a>	
											שְׁכָבָה	עָנֵי:	

[H7901](#)

�িছু সময় পরে যোষেফের মনিবের স্ত্রীও তাকে পছন্দ করতে শুরু করল[] একদিন সে তাকে বলল[] “আমার সঙ্গে শোও[]”

וְכֹל	בָּבִית	מִה	אֵת	יְהֻדָּה	לֹא	אֲדֹנִי	תְּ�נִזְנִית	אָגָנִיו	אָשָׁתְךָ	אֶל	וְאַמְרֵל	וַיֹּמֶן	8
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3985</a>		
											בְּרִידִי:	נִתְןָהָה	לֹא

[H3027](#) [H5414](#) [H3426](#)

�িন্তু যোষেফ প্রত্যাখ্যান করে বলল[] “আমার মনিব জানেন তাঁর বাড়ীর প্রতিটি বিষয়ের প্রতি আমি বিশ্বস্ত[] তিনি এখনকার সব কিছুর দায় দায়িত্ব আমাকে দিয়েছেন[]”

אָזְহָר	אָמָּה	כִּי	מִאִוְתָּה	מִמְּנִי	חַשְׁךְ	וְלֹא	מִמְּנִי	חַזְקָה	בָּבִית	גָּדוֹלָה	אַלְפָגָה	9	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3972</a>		<a href="#">H2820</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2088</a>				<a href="#">H0369</a>	

কাজে আমাকে এই বাড়ীতে প্রায় তাঁর সমান স্থানেই রেখেছেন[] আমি কখনই তাঁর স্ত্রীর সঙ্গে শুতে পারি না[] এটা মারাত্মক ভুল কাজ! ঈশ্বরের বিরুদ্ধে পাপ কাজ[]”

אַלְפָגָה	לְהַיּוֹת	עַמְּהָ	לְשַׁכְּבָה	אֶלְיָה	שְׁמַע	וְلֹא	יּוֹם	יּוֹם	יְסָרֵף	אֶל	כְּרַבְּרָה	וַיֹּהִי	10
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H1961</a>		

স্ত্রী লোকটি রোজই যোষেফকে এ কথা বলত[] কিন্তু যোষেফ রাজী হতেন না[]

וְבַיִת	מִאֱנָשִׁי	אִישׁ	וְאִיּוֹן	מַלְאָכִתּוֹ	לְעַשְׂוֹת	הַבִּיאָתָה	וַיְבָא	תֹּהַת	כְּתִינּוּם	וַיֹּהִי	בְּבִיתָ:	11	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4399</a>					<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	

[H1961](#)

একদিন যোষেফ নিজের কাজ করতে বাড়ীর ভেতরে গেলেন[] সেই সময় সেই বাড়ীতে কেবল একা তিনি ছিলেন[]

תְּחִזְקָה	וַיֹּאַתֶּה	וְיַגְשָׁס	בְּיַדְךָ	בְּגַדְךָ	וַיַּעֲזֶב	עַמִּי	שְׁכָבָה	לְאָמֶר	בְּגַדְךָ	תְּחִזְקָה	וַיֹּהִי	12	
<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H3027</a>				<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H8610</a>		

তার মনিবের স্ত্রী সেই সময় তার কাপড় টেনে ধরে বলল[] “আমার সঙ্গে বিছানায় এস[]” কিন্তু যোষেফ সেই বাড়ী থেকে এত দুট দৌড়ে পালাল যে জামাটা স্ত্রীলোকটির হাতেই রয়ে গেল[]

תְּחִזְקָה	וְযַגְשָׁס	בְּיַדְךָ	בְּגַדְךָ	עַזְבָּב	קִידָּמָה	וְযַהְיָה	כְּרָאֹתָה	וַיֹּהִי	13
<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H3027</a>					<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1961</a>	

স্ত্রীলোকটি দেখল যে যোষেফ তার হাতেই জামাটা ফেলে বাড়ীর বাইরে দৌড়ে বেরিয়ে গেছে[] তাই সে চিন্তা করে ঠিক করল যা ঘটেছে সে সম্বন্ধে মিথ্যা কথা বলবে[]

בְּנֵי	לְצַחַק	עָבֵרִי	אִישׁ	לְנֵזֶם	הַבִּיאָה	רָאוּ	לְאָמֵר	לְהַמֵּת	וְתָאָמֵר	בִּיתָה	לְאַגְשֵׁי	וְתָקָרָא	14
	<a href="#">H6711</a>	<a href="#">H5680</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7121</a>	
								בְּקֹלָה	גָּדוֹלָה				
								<a href="#">H7121</a>			<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>

সে তার বাড়ীর ভূতদের ডেকে বললঃ “দেখ! এই ইরীয় ক্রীতদাসকে কি আমাদের নিয়ে ঠাট্টা করার জন্য এখানে আনা হয়েছে? সে ভিতরে এসে আমাকে আক্রমণ করার চেষ্টা করেছিলঃ কিন্তু আমি চেঁচিয়ে উঠলামঃ

בְּנֵי	הַחֹזֶה	וַיַּצֵּא	וַיָּגַשׁ	בְּגָדוֹ	וַיַּעֲזֹב	וְאֶקְרָא	קֹלִי	תְּרִימָתִי	כִּירָא	כְּשִׁמְעוֹן	וַיַּחַיּ	15	
	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H0681</a>				<a href="#">H7121</a>			<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1961</a>	

আমার চিৎকারে সে ভয় পেয়ে পালালঃ কিন্তু সে তার জামাটা ফেলে গেছেঃ”

בִּיהּוֹן	בְּיַהְוֹן	אַלְ	בָּוָא	עַדְ	אַצְלָה	בְּגָדוֹן	וְתָחַנֵּה	16
		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0681</a>		<a href="#">H3240</a>

তারপর তার স্বামী অর্থাৎ যোষেফের মনিব আসা পর্যন্ত সে সেই জামাটা তার কাছে রেখে দিলঃ

לְনֵזֶם	הַבָּאָתָה	אָשֶׁר	הַעֲבָד	הַעֲבָד	אַלְיָה	בָּאָה	לְאָמֵר	הָאָלָה	הָאָלָה	כְּדָבָרִים	אַלְיָה	וְתָרְבָּר	17	
			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5680</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		
													לְצַחַק	<a href="#">H6711</a>

স্বামীকেও সে ঐ একই ঘটনা বললঃ সে বললঃ “যে ইরীয় দাসটিকে তুমি এখানে এনেছে সে আমাকে আক্রমণ করার চেষ্টা করেছিলঃ

וַיַּחַיּ	בְּחֹזֶה	וַיָּ�ַשׁ	אָצְלָה	בְּגָדוֹן	וַיַּעֲזֹב	וְאֶকְרָא	קֹלִי	כְּחַרְמִי	וַיַּחַיּ	בְּחֹזֶה	וַיַּחַיּ	18	
	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H0681</a>				<a href="#">H7121</a>					<a href="#">H1961</a>	

কিন্তু সে আমার কাছে আসতেই আমি চিৎকার করে উঠলামঃ সে দৌড়ে পালাল বটে কিন্তু তার জামাটা ফেলে গেলঃ”

וַיַּחַיּ	כְּשִׁמְעָן	אָדָנִי	אַתְּ	דְּבָרִי	אָשְׁתָּו	אַדְנִי	אַפְּוֹ	לִי	עַבְדָּךְ	וַיַּחַיּ	עַשְׂה	19	
	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1961</a>	
													<a href="#">H0639</a> <a href="#">H2734</a> <a href="#">H5650</a>

যোষেফের মনিব তার স্বীর সব কথা শুনে ক্রুদ্ধ হলঃ

(אָסִירִי)	אָשֶׁר	מִקּוּם	הַתְּהִרְ	בֵּית	אַלְ	וַיִּתְגַּהּ	אַתְּ	יוֹסֵף	אָדָנִי	וַיַּקְהֵ	הַמֶּלֶךְ	20	
<a href="#">H0615</a>	<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H5470</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H3947</a>			
													<a href="#">H5470</a> <a href="#">H8033</a> <a href="#">H1961</a> <a href="#">H0631</a> <a href="#">H4428</a>

তাই রাজার শক্তদের যে কারাগারে রাখা হত পোতাফর যোষেফকে সেখানে রাখলঃ যোষেফ সেখানে রইলেনঃ

וַיַּחַיּ	שְׁרֵ	בְּעִינֵי	חַפְזֵ	וַיַּתְ	חַסְד	אַלְיָה	וַיַּתְ	יְזֵ	אַתְּ	יְהֹהָ	וַיַּחַיּ	21	
	<a href="#">H5470</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1961</a>		

କିନ୍ତୁ ପ୍ରଭୁ ଯୋଷେଫେର ସଙ୍ଗେ ଛିଲେନ୍ ପ୍ରଭୁ ଯୋଷେଫେର ପ୍ରତି ଦୟା କରେ ଚଲଲେନ୍ କିଛୁଦିନ ପରେ ସେଇ କାରାଗାରେର ରକ୍ଷକଦେର ପ୍ରଧାନେର କାହେ ତିନି ପ୍ରିୟ ହଲେନ୍

וְאֶת	הַתְּהִרְתָּ	בְּבִית	אֲשֶׁר	מִתְּאִסְרָם	כָּל-	אַתָּה	יְוֹסֵף	בִּנְךָ	הַתְּהִרְתָּ	בִּית	שֶׁר	וַיְיָ	22	
H0853	<a href="#">H5470</a>			<a href="#">H0615</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5470</a>		<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H5414</a>		

עַשְׂהָה:  
—  
[H1961](#)   [H1931](#)   [H8033](#)

[H3605](#)

ସେଇ କାରାଗାରେର ସମ୍ମତ ବନ୍ଦୀଦେର ଭାର ଯୋଷେଫେର ହାତେ ଦିଲେନ୍ ସେଇ ପଦେ ଅଧିଷ୍ଠିତ ଯେ କୋନ ପଦାଧିକାରୀ ସ୍ଵାଭାବିକଭାବେ ଯା କରେନ୍ ଯୋଷେଫ୍ ତାଇ କରତେନ୍

וְאֶתְנוֹ	יְהֹוָה	בְּאַשְׁר	בִּידֹו	מִאֲוִמָּה	כָּל-	אַתָּה	רָאָה	הַתְּהִרְתָּ	בִּית	שֶׁר	וְאַין	23	
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3972</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5470</a>		<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H0369</a>		

ס:      מִצְלִיחָה:  
—  
[H3068](#)

[H1931](#)

ସୁତରାଂ ଯୋଷେଫେର ଅଧୀନେର କୋନ କାଜାଇ କାରାଧିକାରୀକେ ତ୍ବାବଧାନ କରତେ ହତ ନା ଏଟା ହୟେଛିଲ କାରଣ ପ୍ରଭୁ ତାର ସଙ୍ଗେ ଛିଲେନ୍ ଏବଂ ତାକେ ସବ କାଜେ ସଫଳ କରେଛିଲେନ୍